

Глагольные конструкции. Costruzioni verbali.

В итальянском языке существуют несколько необычные глагольные конструкции. Все они очень употребительны в разговорной речи.

Их объединяет одно: в них **изменяется** по лицам, числам, временам **только первый глагол**, образующий конструкцию.

Второй глагол (смысловый) остается неизменным в определенной грамматической форме.

fare + infinito (побуждать к какому-либо действию, просить, заставлять сделать):

fare ridere – рассмешить	È facile farlo ridere! – Его так легко рассмешить!
fare piangere – расстроить, заставить плакать	Non farlo piangere! – Не заставляй его плакать!
fare lavorare – заставить работать	Come hai fatto a farlo lavorare? – Как тебе удалось заставить его работать?
fare leggere – попросить, заставить прочитать	Ti faccio leggere questo testo... – Я попрошу тебя прочитать этот текст...
fare cadere – уронить, сбросить	No fatto cadere un piatto. – Я уронила тарелку.
fare vedere – показать	Gli abbiamo fatto vedere la sua camera. – Мы ему показали его комнату.
farsi vedere – показаться	Devo farmi vedere dal medico, sto male. – Я должен/а показаться врачу, я плохо себя чувствую.
fare portare – попросить принести, показать на дом	Ci facciamo portare le pizze e passiamo la serata a casa. – Давай закажем пиццы и проведем вечер дома.

non fare altro che + infinito (не делать ничего, кроме как ...; только тем и заниматься, что...):

Non fa altro che cantare tutto il giorno. – Он только и знает, что поет весь день.

Al mare non abbiamo fatto altro che stare in spiaggia e nuotare. – На море мы только тем и занимались, что валялись на пляже и плавали.

Perché non fate altro che litigare? – Почему вы только и знаете, что ругаетесь?

lasciare + infinito (разрешать, позволять что-то сделать):

Perché l'hai lasciato dormire fino alla cena? – Почему ты позволила ему спать до ужина?

Lasciamolo fare come crede... – Давай позволим ему сделать так, как он считает нужным...

Lascio giocare mio figlio nel giardino e mi riposavo. – Я отпускала моего сына играть в саду, а сама отдыхала.

Lascia stare! – Отпусти, оставь.

avere da + infinito (иметь необходимость что-то сделать):

Ho da finire questo compito. – Я должна закончить это упражнение.

Abbiamo tantissimo da fare! – У нас столько дел!

essere da + infinito, esserci da + infinito – страдательное значение и необходимость:

La cena è da preparare, il tavolo è da apparecchiare, la verdura è da lavare, c'è tanto da fare! – Нужно приготовить ужин, накрыть на стол, вымыть овощи. Нужно столько всего сделать!

C'è la valigia da preparare. – Нужно собрать чемодан.

stare + gerundio (делать что-то в данный момент), как *continuous* в английском языке:

Mi sto facendo la doccia, rispondi tu al telefono? – Я в душе, можешь подойти к телефону?

Vieni ad aiutarmi, sto preparando la cena. – Иди, помоги мне, я сейчас готовлю ужин.

Stava leggendo un libro quando ha sentito suonare il telefono. – Он читал книгу, когда услышал, что зазвонил телефон.

stare per + infinito (собирается сделать что-то вот-вот, очень скоро):

Hai sentito, sta per sposarsi! – Ты слышал(а), он(а) выходит замуж / женится!

Stiamo per perdere il treno, sbrigatevi! – Еще чуть-чуть и мы опоздаем на поезд, поторопитесь!

Quando stai per arrivare, chiamami, metto su la pasta. – Когда ты будешь уже близко, позвони, я поставлю вариться пасту.

saper + infinito (уметь что-то делать):

Ha 30 anni e non sa andare in bicicletta! – Ему 30 лет и он не умеет ездить на велосипеде!

Non so parlare inglese. – Я не умею говорить по-английски.

A 4 anni sapeva già leggere. – В 4 года он(а) уже умела читать.

venire + participio заменяет страдательную форму и предполагает длительное действие:

Non ti posso prestare adesso questo libro perché viene letto da Giovanni. – Я не могу дать тебе сейчас эту книгу, ее читает Джованни.

A casa nostra la TV veniva accesa solo sabato sera per vedere una puntata di «Superquark». – У нас

дома телевизор включался только в субботу вечером, чтобы посмотреть серию передачи «Суперкуарк».

andare + participio заменяет страдательную форму и имеет оттенок долженствования:

Questa cosa andava fatta prima, non adesso che stiamo per andare a tavola! – Это нужно было сделать раньше, а не сейчас, когда мы уже садимся за стол!

Nei primi mesi di vita di un bambino tutti i giocattoli vanno sterilizzati. – В первые месяцы жизни ребенка необходимо стерилизовать все игрушки.

sentire, vedere, ascoltare есс. **qualcuno + infinito** (слышать, видеть, слушать и т.п, как кто-то что-то делает), на русский язык переводится предложением:

No sentito piangere mia figlia. – Я услышал(а), что плачет моя дочь.

L'hai mai visto ballare? – Ты когда-нибудь видела, как он танцует?

L'abbiamo visto arrivare a casa verso le 6. – Мы видели, что он пришел домой около 6.

[Выполните упражнения к уроку](#)